

<НИОР РГБ, 93.I.6.11. Письмо Достоевского Ф. М. к Достоевскому М. М.>

<В левом верхнем углу листа рукой А. Г. Достоевской карандашом сделана запись:
Напеч. въ Біогр. – Ред.>

1844?

<Год проставлен карандашом рукой А. Г. Достоевской. – Ред.>

Любезный братъ!

Пишу къ тебѣ на скоро и нѣсколько строчекъ. Я полагаю что ты получа письмо мое немедленно принялся за работу. Ради Бога займись переводомъ Донъ Карлоса. Славная будетъ вещь. Займись и поскорѣе. На дняхъ въ головѣ моей блеснула идея. Это: Напечатать Донъ Карлоса немедленно по полученіи на свой счетъ. Деньги я достану, именно возьму впередъ жалованіе (что я уже не разъ дѣлывалъ). Вотъ счетъ что будетъ стоить

// л. 19

печать, что я накинулъ примѣрно:

Бумаги лучшей веленовой

на 1000 экземпляровъ – листовъ<ъ> 5000.

500[0] листовъ лучшей бумаги

[/итого/] стоятъ 10 руб. итого 100 руб.

Печатать мелкимъ разбористымъ шрифтомъ (немного крупнѣе Бельгійскаго) за листъ 30 руб. асс. всѣхъ листовъ будетъ 5 (наиб.)

слѣд. _____ всего 150

да 100 за бум.

250

Красивая лососиновая или свѣтло зеленая обертка _____ 30 руб. ассиг.

всего _____ 280 руб.

Экземпляръ стоитъ /1/ руб. сереб.

// л. 19 об.

100 экземпляровъ окупятъ изданіе съ большими процентами.

Остальное если продашь по 10 коп. серебромъ /экземпляръ/ – то выручишь /въ случаѣ неудачи/ 350 руб. ассиг. – цѣну которую дадутъ тебѣ въ репертуаръ – это наибольшее.

Подумай братъ. Переводъ Донъ Карлоса будетъ отрадною новостію въ литературѣ. Его купятъ любители<,> продадутъ по крайней мѣрѣ 300 экземпляровъ. Подумай! ты ничѣмъ не рискуешь. За меня не безпокойся; [э]/я/ эти дѣла понимаю и не войду въ просакъ, всегда окупимъ

// л. 20

изданіе.

У тебя семейство. Сидя или колотясь на работахъ смотря какъ кладутъ кирпичи, не много отрадныхъ мыслей войдетъ въ голову. Жалованіе маленькое. Будете съ хлѣбомъ; но ты будешь безъ новаго сертука когда надобно его имѣть.

Непремѣнно. – Горе въ молодости опасно! Слѣд. нужно работать. Стихомъ ты владѣешь прекрасно. И /съ/ французскаго переводчикъ можетъ быть съ хлѣбомъ въ Петербургѣ; да еще съ какимъ; я на себѣ испытываю (перевожу Жоржъ Зандъ и беру 25 руб. ас. съ листа [(]/п/ечатнаго). [Ты] Отчего Струговщиковъ уже славенъ въ нашей литтературѣ? Переводами. А ты хуже его что ли переводишь. [Ты бы н] Тотъ нажилъ состояніе. Ты бы давно могъ а прежде мы приняты не умѣли только. <Слева на полях л. 19 сделана запись: Я напишу предисловіе а ты стихи къ Шиллеру. Можно начать печать въ Іюнѣ и къ 1^{му} Іюлю я бы тебѣ прислалъ экземпляръ въ золотой оберткѣ.

Въ литтературѣ – поле чисто. Примутъ съ восторгомъ. Я увѣренъ что ты переводишь. – *Ред.*>

<Слева на полях л. 19 об. сделана запись: Пиши ради Бога скорѣе и успокой меня. Эполеты не прислалъ оттого что позабылъ. Пришлю непремѣнно. Жду отвѣта ради Бога.

Твой Достоев<скій>

Служба надоѣдаетъ. – *Ред.*>

<Слева на полях л. 20 сделана запись: Служба надоѣла какъ картофель. Прощай. – *Ред.*>

<Слева на полях л. 20 об. сделана запись: - Кланяйся Эмили<и> Ѳедоровнѣ. Цалуй племянниковъ. Пріѣхать къ вамъ не могу. Не пускаютъ душа моя. Но пріѣду на 2 недѣли въ Сентябрѣ, когда выйду въ отставку. То то поговоримъ. – *Ред.*>

// л. 20 об.